



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1563
11 February 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1563-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
во вторник, 25 марта 1997 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Второй периодический доклад Боливии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)**

Второй периодический доклад Боливии (продолжение) (CCPR/C/63/Add.4)

1. По приглашению Председателя г-жа Сауседо Пас, г-жа Ледесма, г-н Видаурре и г-жа Мальдонадо (Боливия) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н АНДО, касаясь части I перечня вопросов, говорит, что причины, по которым произошла задержка с представлением второго периодического доклада Боливии, вполне объяснимы. Он признает, что благодаря решительным мерам, принятым правительством Боливии, был достигнут прогресс в обеспечении соблюдения прав человека. Тем не менее важно, чтобы делегация этой страны сознавала, что цель диалога с Комитетом заключается не в том, чтобы высветить имеющиеся у Боливии недостатки, а в том, чтобы помочь этой стране в поиске решений некоторых стоящих перед ней проблем.
3. В связи со статьей 25 Пакта, касающейся участия в политической жизни, он указывает, что статья 221 Конституции Боливии предусматривает, что граждане, умеющие читать и писать, имеют право быть избранными на государственные должности. Он просит представителей Боливии ответить, чем оправдано то, что неграмотные люди не могут занимать эти должности, и рассказать о том, какие последствия имеет это положение Конституции на практике.
4. Г-н ЯЛДЕН обращается с просьбой о предоставлении информации по ряду обвинений в нарушении прав человека, которые были выдвинуты в отношении сотрудников специальных подразделений полиции и членов полувоенных подразделений, а также о числе обвинительных приговоров, что дало бы возможность установить, обеспечивается ли соблюдение существующих законов.
5. Было бы также желательно получить такие же данные, касающиеся случаев пыток и плохого обращения с задержанными, о которых были получены сообщения. Публикация и распространение доклада парламентской комиссии по расследованию этих случаев представляют собой положительный шаг, однако наилучшим свидетельством того, что правительство привержено делу искоренения практики применения пыток является степень строгости мер, принимаемых им в отношении тех, кто применяет пытки.
6. И наконец, он хотел бы получить больше информации о полномочиях и юрисдикции омбудсмана и Совета по правам человека.
7. Г-н ШЕЙНИН также дает высокую оценку делегации за то, что она откровенно поведала о случаях пыток и плохого обращения, однако выражает озабоченность по поводу явного отсутствия информации о мерах по судебному преследованию виновных и выплате компенсации потерпевшим; он хотел бы получить больше информации по данному вопросу.
8. Представляется, что многие правительственные указы, регулирующие вопросы прав меньшинств, непосредственно связаны с ратификацией Боливией Конвенции № 169 Международной организации труда, которая касается права коренных народов на развитие своей культуры. Он спрашивает, предусматривают ли указы специальные меры, нацеленные на сохранение культуры того или иного конкретного народа, и были ли приняты какие-либо конкретные шаги по улучшению положения женщин - представительниц коренных народов.

/...

9. Г-н ВИДАУРРЕ (Боливия) говорит, что его делегацию откровенно удивила резкая реакция Комитета на доклад. Он выражает признательность г-ну Андо за то, что он отметил достигнутый прогресс и за его позитивное понимание сути диалога с Комитетом.

10. Понимание последствий торговли наркотиками для экономической, политической и социальной жизни Боливии имеет весьма важное значение для понимания положения в области прав человека в целом. Выращивание коки обусловлено спросом на кокаин в богатых странах и нищетой, которая по-прежнему характерна для сельских районов Боливии. Мирные демонстрации выращивающих коку фермеров в тех районах, где она произрастает, проходили практически ежедневно, и после того, как в декабре 1995 года полиция приняла весьма жесткие меры, правительство при содействии Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций создало отделение по правам человека в Чапаре в целях отслеживания случаев нарушения прав человека фермеров, возделывающих эту культуру.

11. Международное сообщество также оказывает на правительство давление, обуславливая оказание помощи достижением соответствующих целей в деле ликвидации посевов коки. В 1996 году были уничтожены посевы этой культуры площадью 7000 гектаров, и планируется уничтожить посевы коки еще на 7000 гектаров в течение 1997 года. Фермерам выплачивается компенсация за каждый гектар, на котором ликвидируются посевы коки. Осуществляется крупный проект по замещению коки другими сельскохозяйственными культурами, однако цены на производимые в сельском хозяйстве сырьевые товары низки и, к сожалению, многие рынки в развитых странах закрыты для этих замещающих культур. Кроме этого, поскольку не существует "потолка" цен на коку, который характерен для других сырьевых товаров, цены на сельскохозяйственную продукцию не являются конкурентоспособными. Тем не менее правительство будет продолжать предпринимать усилия в целях искоренения незаконного производства коки, невзирая на препятствия.

12. Имели место случаи нарушения прав человека сотрудниками полиции, однако правительство не в состоянии осуществлять полный контроль за поведением сотрудников полиции. Оно продолжает проводить обзор существующего законодательства, регулирующего деятельность сил полиции.

13. Г-жа ЛЕДЕСМА (Боливия) в связи с конкретными вопросами, касающимися Закона № 1008 об обороте наркотиков, говорит, что некоторые положения этого Закона весьма жесткие; однако существуют возможности для применения различных уловок, которые ведут к нарушению прав человека на практике. Проведенный недавно правительством обзор уголовно-процессуального кодекса положил начало структурной реформе, цель которой привести положения кодекса в соответствие с гарантиями, закрепленными в Конституции и международных документах по правам человека. Однако потребуются определенное время для преобразования системы, которая оставалась практически неизменной с колониальных времен.

14. В настоящее время в соответствии с Законом № 1008 предварительное расследование осуществляется специальным подразделением полиции по борьбе с оборотом наркотиков. Это специальное подразделение представляет доклад судье, который должен удостовериться, в частности, в том, что гражданские права и права человека обвиняемых не были нарушены. Изменение уголовно-процессуального кодекса привело к разработке общих процедур в отношении всех преступлений, в результате чего в отношении преступлений, связанных с наркотиками, более не применяются особые меры. Тем не менее механизмы, обеспечивающие реализацию этих новых процедур, все еще не полностью функциональны.

15. В целях реформирования устаревшей тюремной системы и предотвращения ее развала был принят Закон о помиловании (*Ley de Indulto*). В отношении лиц, приговоренных за преступления к тюремному заключению на срок менее трех лет, может применяться условное наказание, и существует возможность выплаты ими штрафа в качестве альтернативы тюремному заключению. Серьезные задержки с отправлением правосудия в рамках судебной системы являются одним из факторов, обуславливающих безнаказанность лиц, обвиняемых в нарушениях прав человека, однако конгресс все еще рассматривает законодательство, призванное заменить формализованную процедуру, связанную с большим количеством бумаг, более оперативной и гибкой системой разбирательства. В настоящее время проводится анализ эффективности такого изменения с точки зрения затрат. Изменения в уголовно-процессуальном кодексе будут также предусматривать выплату компенсации жертвам нарушений прав человека и других преступлений, а также лицам, которых незаконно содержали в местах предварительного заключения.

16. В Законе о присяге в отношении соблюдения (*Ley de Fianza Juratoria*) были предусмотрены два единственных критерия, процедурные по своему характеру, которые оправдывают предварительное заключение: опасность того, что подозреваемый скроется, и опасность того, что он будет чинить препятствия расследованию. В Законе также четко указано, что к задержанию следует прибегать лишь в последнюю очередь. Отвечая на вопросы, касающиеся военных судов, он указывает, что преступления против человечества не рассматриваются в военных судах, а подпадают под процедуры, применяемые в отношении всех видов преступления. Военные суды имеют юрисдикцию лишь над военными преступлениями в отношении военных институтов. Кроме этого, представители армии обратились с просьбой оказать им техническую помощь в приведении используемых ими процедур в соответствие с положениями измененного уголовно-процессуального кодекса.

17. В Конституции Боливии признаются права человека, гарантированные в Пакте, и новый уголовно-процессуальный кодекс предусматривает механизмы реализации этих гарантий. Кодекс предусматривает обеспечение более эффективных гарантий *habeas corpus* путем установления новых критериев в отношении предварительного заключения; в нем также говорится, что полученные незаконным путем показания не имеют силы в суде. Для того чтобы воспрепятствовать применению пыток в целях получения показаний, полиции запрещено снимать показания с обвиняемых. Одни только показания не могут являться основой для вынесения обвинительного приговора; должны быть также предъявлены другие доказательства. Максимальный срок предварительного заключения составляет шесть месяцев.

18. Хотя Закон о присяге в отношении соблюдения позволяет судье отдавать распоряжение об освобождении подозреваемого, на практике большинство просьб об освобождении исходит от государственного адвоката или адвоката подзащитного. В новых процедурах проводится четкое различие между обязанностями следователя и судьи. Судья не играет более какой-либо роли в расследовании преступления; его роль сводится лишь к тому, чтобы обеспечить соблюдение конституционных и правовых гарантий.

19. Она излагает положения Конституции, касающиеся осадного положения (вопрос 1), а также говорит о недавних беспорядках, которые вынудили правительство объявить осадное положение. Национальные правозащитные органы изучают условия, в которых содержатся в местах предварительного заключения лица, подстрекавшие к беспорядкам. Осадное положение в Боливии не означает автоматического приостановления действия прав человека. На основе Конституции составляется проект закона, призванного привести законодательство Боливии в полное соответствие с положениями Пакта. Большинство людей из примерно 400 лиц, которые были взяты под стражу в 1996 году, в настоящее время находятся на свободе, причем даже те, кто проживает в Чапаре, районе возделывания коки, где осадное положение было продлено на 90 дней.

Конституция не предусматривает каких-либо привилегий в отношении должностных лиц, виновных в нарушениях прав человека во время осадного положения; таким образом, виновные должностные лица подлежат суду, а их судебное преследование не ограничивается по срокам.

20. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что в соответствии с правилами тюремной системы людей нельзя содержать без права переписки и сообщения более 24 часов. Подвергшиеся задержанию лица имеют право на юридическую помощь, и Управление государственного адвоката оказывает бесплатную юридическую помощь беднякам; оно имеет 26 отделений и мобильных групп на территории всей страны. Эти подразделения проводят работу с сотрудниками полиции, занимающимися вопросами защиты прав человека, и с полицейскими, которые задействованы в борьбе с наркотиками. В Конституции не установлены какие-либо конкретные временные ограничения в отношении сроков тюремного заключения, однако Закон о присяге в отношении соблюдения (*Ley de Fianza Juratoria*) предусматривает, что дело должно быть заслушано судьей в течение 48 часов.

21. Переполненность тюрем является финансовой, а не правовой проблемой, хотя в последнее время положение в этой области несколько улучшилось в результате принятия недавно Закона о должниках, Закона о помиловании (*Ley de Indulto*) и Закона о присяге в отношении соблюдения. Не имеется средств для того, чтобы поставить тюремную систему под непосредственный контроль министерства юстиции, однако государство делает все, что в его силах, для улучшения условий содержания заключенных, самой уязвимой группы людей в обществе.

22. Г-жа ЛЕДЕСМА (Боливия) говорит, что ее правительство пытается заручиться содействием Европейского союза в целях реализации структурных реформ в соответствии с новым Законом об обеспечении выполнения приговоров и пенитенциарной системе (*Ley de Ejecución de Penas y Sistema Penitenciario*), который устанавливает лимиты в отношении числа заключенных в одной тюрьме и предусматривает отсрочку приведения приговора в исполнение в тех случаях, когда в тюрьмах нет места для содержания приговоренных к тюремному заключению преступников. Кроме этого, согласно уголовно-процессуальному кодексу, в каждой тюрьме будет работать судебный инспектор, который будет проводить обзор обвинений и принимать все надлежащие меры в отношении задержанных. Все подобные реформы преследуют цель обеспечить соблюдение Минимальных стандартных правил обращения с заключенными.

23. пытки и применение силы со стороны полиции представляют собой еще одну серьезную проблему. Положения, регулирующие действия полиции, не всегда соблюдаются. Роль полиции в Боливии следует переосмыслить: полицейские должны воспринимать сами себя как гарантов безопасности, а не лишь как орудие исполнения наказания. Проект уголовно-процессуального кодекса включает в себя Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка и содержит конкретные соответствующие ограничения.

24. Статистическая информация о случаях применения насилия полицией будет предоставлена позже, однако по одному получившему недавно широкую огласку делу трое сотрудников полиции были осуждены, а еще двое в настоящее время находятся под следствием. Отправление правосудия затянулось из-за того, что судебная полиция должна провести внутреннее расследование с соблюдением соответствующих привилегий и иммунитетов до того, как можно будет начать уголовное расследование. Это препятствие в настоящее время устранено. Поскольку генеральная прокуратура недоукомплектована кадрами и испытывает нехватку финансовых средств для проведения расследований, закон в настоящее время предусматривает, что любое лицо или организация могут сами выступать инициаторами расследований в случае нарушений прав человека.

Было немного случаев выплаты компенсации лицам, пострадавшим в результате злоупотреблений со стороны полиции, однако уголовно-процессуальный кодекс предусматривает механизмы выплаты такой компенсации, и предполагается, что в соответствии с ним будет создан фонд оказания помощи потерпевшим.

25. В соответствии с национальным планом действий в области прав человека создается группа для координации деятельности правозащитных организаций. Кроме этого, хотя в соответствии с Конституцией и была создана должность омбудсмана (*Defensor del Pueblo*), требуется принять нормативные законы до заполнения этой должности. Министерство юстиции готовит проект закона, который позволит устранить этот пробел и, кроме того, создать две должности заместителя омбудсмана для обеспечения соблюдения прав коренных народов и заключенных.

26. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что созданная недавно Служба комплексных юридических услуг и полицейские бригады по вопросам защиты семьи весьма эффективно занимаются проблемой насилия в семье. Кроме этого, право женщин-представительниц коренных народов на труд было значительно расширено в рамках кампании, нацеленной на ликвидацию дискриминации в отношении этих женщин. Например, закон гарантирует представителям всех коренных народов право на получение образования на их собственном языке.

Часть II перечня пунктов

Пункт 1: Состояние Пакта (статья 2 Пакта)

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопрос, относящийся к пункту 1: случаи, когда в государственных органах делались непосредственные ссылки на положения Пакта, когда они упоминались в судебных решениях или имели приоритет над находящимися с ними в коллизии положениям внутреннего права.

28. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что еще до того, как Законом о присяге в отношении соблюдения были ограничены сроки содержания под стражей без разбирательства, Управление общественного защитника ссылалось на такие документы, как Пакт или Американская конвенция о правах человека, для получения таких средств судебной защиты, как *amparo* и *habeas corpus*, которые гарантировали бы максимальный 48-часовой срок.

Пункт 2: Правозащитные органы (статья 2 Пакта)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопросы, относящиеся к пункту 2: соответствующие полномочия и действия омбудсмана, департамента по правам человека при министерстве юстиции и Комитета по правам человека палаты депутатов и их полномочия получать поступающие от граждан жалобы на нарушения прав человека и проводить соответствующие расследования.

30. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что после назначения омбудсмана его обязанности будут включать обеспечение уважения индивидуальных прав и гарантий в системе государственного управления и защиту и пропаганду прав человека в целом и распространение информации о них; соответственно, он должен будет координировать свою деятельность с деятельностью министерства юстиции в исполнительной власти.

Пункт 3: Образование по вопросам прав человека (статья 2 Пакта)

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопросы, относящиеся к пункту 3: выполнение Государственного декрета о введении обязательного образования по вопросам прав человека во всех школах, военных

училищах и полицейских академиях; работа по повышению осведомленности представителей судебной власти, юристов и полицейских о положениях Пакта.

32. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что ее правительство распространяет информацию о правах человека, особенно на уровне университетов, и выступило с предложением об открытии кафедр правосудия, прав человека и демократии на юридических факультетах. В начальных и средних школах программы по правам человека по-прежнему носят лишь рудиментарный характер, однако правительство предпринимает усилия по их совершенствованию. Министерство юстиции распространило в сельских районах и тюрьмах брошюры по вопросам борьбы с оборотом наркотиков и насилием.

33. Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает повышение осведомленности судей, адвокатов, прокуроров и полицейских о положениях документов в области прав человека.

Пункт 4: Право на жизнь (статья 6 Пакта)

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопрос, относящийся к пункту 4: принятые меры по снижению высоких уровней младенческой и материнской смертности, особенно в сельских районах.

35. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия), ссылаясь на официальную статистику, говорит, что за период с 1989 года по 1991 год произошло незначительное снижение уровня материнской смертности. В период 1984-1989 годов уровень материнской смертности в сельских районах был в три раза выше по сравнению с городскими районами. В целом по стране около трех пятых случаев смерти женщин приходится на период беременности, а одна пятая – на роды. Принятый в конце 1996 года Государственный декрет предусматривает бесплатное медицинское обслуживание для беременных женщин и детей в возрасте до пяти лет, что должно вскоре начать приносить положительные результаты.

Пункт 5: Равное обращение с беженцами (статья 12 Пакта)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопрос, относящийся к пункту 5: принятые меры по обеспечению равного обращения с беженцами, особенно в том, что касается их регистрации и свободы передвижения.

37. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что в 1980 году Боливия ратифицировала Конвенцию о статусе беженцев и Протокол о статусе беженцев, а Государственным декретом 1983 года была учреждена Национальная комиссия по делам беженцев в составе представителей различных министерств, церкви, правозащитных организаций и университетов. В этом декрете были определены статус беженцев и средства его обеспечения, а также были изложены условия законного пребывания в Боливии и социального вспомоществования в случаях необходимости. Всем беженцам гарантируются полная свобода передвижения и другие индивидуальные права, закрепленные в Конституции. Все проходят официальную регистрацию и обязаны заполнять анкеты с указанием своего положения и адресов.

Пункт 6: Судебная система и независимость и беспристрастность судей (статья 14 Пакта)

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопросы, относящиеся к пункту 6: принятые меры по осуществлению статьи 14; дополнительные подробные сведения о реальном влиянии Закона о конституционной реформе и Закона об организации судебной системы на функционирование судебной системы, фактическую гарантию независимости и беспристрастности судей и правила и

/...

положения, регулирующие порядок назначения судей, сроки их пребывания в должности, увольнения и наложения дисциплинарных взысканий.

39. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что в дополнение к уголовному законодательству, принятому для борьбы с серьезными нарушениями в отправлении правосудия, упорядочения гражданского производства и обеспечения гарантий базового социального вспомоществования семьям и несовершеннолетним, Законом о конституционной реформе 1994 года был учрежден Конституционный суд для проверки конституционности решений и назначен Совет судей (*Consejo de la Judicatura*) в качестве административного, контрольного и дисциплинарного органа в судебной власти. Нормативные акты, закрепляющие учреждение этих двух органов и введение нового Уголовно-процессуального кодекса, в настоящее время находятся в Конгрессе, который планирует принять три законопроекта на предстоящей специальной сессии. Когда Совет судей приступит к своей работе, можно будет повысить профессиональный уровень судей.

Пункт 7: Правовая помощь (статья 14(3)(d) Пакта)

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопросы, относящиеся к пункту 7: информация о действенности Государственного декрета № 23253, которым было учреждено Управление общественного защитника; о наличии бесплатной правовой помощи наиболее нуждающимся группам населения (пункт 235 документа HRI/CORE/1/Add.54).

41. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что, когда новое правительство приступило к исполнению обязанностей, функционировали всего три отделения Управления общественного защитника; сейчас их насчитывается 26. На каждого из 50 молодых, энергичных и напряженно работающих общественных защитников, приходится в среднем 100 уголовных дел. Они уполномочены прибегать к таким средствам правовой защиты, как *habeas corpus* и *amparo* без санкции и находятся в постоянном контакте с задержанными. До принятия Государственного указа 70 процентов заключенных были лишены доступа к правовой помощи. Сегодня общественные защитники оказывают помощь 48 процентам заключенных. С 1994 года через них прошли 48 000 дел; примерно 50 процентов проходивших по этим делам ответчиков были освобождены.

42. Она признает наличие жалоб на нарушения свободы слова, включая недавнюю публикацию в одной из газет признания подзащитного, и злоупотребления со стороны полиции во время демонстраций протеста. Однако правительство полно решимости исправить ситуацию.

43. Г-н ЛАЛЛАХ привлекает внимание к пункту 6 перечня пунктов и отмечает, что документ HRI/CORE/1/Add.54 отличается гораздо большей информативностью, чем сам доклад. Его поразило решительное осуждение правительством судебной власти (HRI/CORE/1/Add.54, пункты 228-240) за бездействие в случаях задержания без суда; дискриминацию по признаку социального и материального положения; небрежность судей, адвокатов и чиновников в выполнении своих обязанностей; взяточничество; коррупцию; и недоступность судебной системы для бедных. Бедность просто не является оправданием подобного положения (HRI/CORE/1/Add.54, пункт 237).

44. Недостаточно просто признать наличие недостатков в работе судебной системы. Согласно статье 40 Пакта, необходимо принимать меры, не ограничивающиеся нормативными актами: например, заниматься просвещением по вопросам прав человека не только с детьми, но и со взрослыми и, в особенности, с судьями. В этой связи он выражает сожаление по поводу того, что сторонники реформы системы образования подвергались арестам во время демонстраций, и при этом с ними обращались как с лицами, представляющими угрозу для общественного порядка.

45. При введении осадного положения правительство пренебрегло статьей 4(3) Пакта, которая предписывает информировать Генерального секретаря о подобных действиях и через него - государства - участники Пакта.

46. Он усматривает молчаливое принятие рабства и подневольного труда (статья 8) в пунктах 44 и 45 доклада, в котором говорится о "единственном исключении в отношении ряда семей гуарани". Он интересуется, считаются ли рабство и подневольный труд противоправными в Боливии.

47. Г-н ПОКАР отдает должное государству-участнику за тот существенный прогресс, которого оно достигло в обеспечении гарантий прав человека за последние годы, и выражает надежду на то, что его диалог с Комитетом будет способствовать осуществлению новых позитивных мер. Ссылаясь на пункт 4 части II, он приветствует принятие декрета о бесплатной медицинской помощи матерям и интересуется, не является ли высокий уровень материнской смертности свидетельством распространенности незаконных аборт. Он хотел бы получить более подробную информацию о правовом статусе абортов в Боливии.

48. Комитет экспертов по применению конвенций и рекомендаций Международного бюро труда (МБТ) выявил ряд нарушений, касающихся свободы ассоциаций в Боливии, включая запрет на создание более одного профсоюза в одной компании; право властей распускать профсоюзы; вмешательство властей во внутренние дела профсоюзов; и ограничения на право проводить забастовки. Эксперты МБТ также упомянули жалобу, касающуюся действий 300 руководителей во время осадного положения, и выразили сожаление по поводу задержки с принятием закона, соответствующего стандартам МБТ. Хотелось бы узнать, какие меры были приняты властями Боливии для обеспечения гарантии права ассоциаций, особенно в том, что касается создания профсоюзов и их деятельности.

49. Лорд КОЛВИЛЛ ссылается на пункт 2 части II и пункт 105 документа HRI/Corr.1/Add.54. Комитет по правам человека палаты депутатов направил перечень вопросов, касающихся конфликтов на севере Потоси на двух страницах министерствам финансов, развития экономики, труда, внутренних дел и национальной обороны. Он хотел бы получить информацию о форме и содержании ответов на эти вопросы.

50. Г-н БХАГВАТИ выражает свое согласие с замечаниями г-на Лаллаха относительно судебной власти, особенно его утверждением о том, что нищета не является оправданием коррупции и неэффективности. Он подчеркивает необходимость проводить подготовку адвокатов, судей и чиновников правозащитных органов по вопросам прав человека. По своему опыту он знает, что судьи зачастую не знакомы с международными нормами в области прав человека и даже не знают, какие документы в области прав человека их правительства ратифицировали.

51. Неуведомление магистратуры о введении осадного положения в течение 48 часов является нарушением статьи 9(2) Пакта. Если имело место отступление, то об этом необходимо было сообщить Генеральному секретарю и государствам-участникам. Было бы интересно узнать, предоставляется ли правовая помощь только в уголовных делах, или в гражданских процессах также, и предоставляется ли она в связи с действиями в отношении государства или государственных ведомств. И наконец, он задает вопрос о регистрации перувийских беженцев силами безопасности и непродлении их виз, из-за которого их свобода передвижения оказалась ограниченной, ведь в отношении других беженцев подобные меры не применялись.

52. Г-н АНДО одобряет замечания г-на Лаллаха, г-на Покара и г-на Бхагвати. Нищета не является оправданием для определенных нарушений прав человека.

53. Г-н ЯЛДЕН соглашается с лордом Колвиллом в том, что более подробная информация о Комитете по правам человека Палаты депутатов была бы полезной. Он подчеркивает важное значение таких независимых национальных органов по правам человека. В этой связи вызывает сожаление, что уполномоченный по правам человека, должность которого предусматривается в Конституции 1994 года, еще не назначен.

54. Г-н ПЕДРАСА (Боливия) подчеркивает, что, по мнению правительства его страны, нищета, которую он объясняет отсталостью социально-экономических структур, не может служить оправданием для нарушений прав человека. Государство направляет усилия на устранение ущерба, нанесенного за 20 лет существования в стране военного режима, и модернизацию своих институтов. В этих целях осуществлен ряд реформ в экономической и социальной областях, в частности приняты законодательные акты об участии населения в управлении и о децентрализации административных структур, а также закон о реформе системы образования, который предусматривает перестройку системы начального образования и преподавание на языках коренных народов, включая кечуа, аймара и гуарани. Принимаются также меры по приватизации предприятий государственного сектора в целях получения средств, необходимых для удовлетворения потребностей наиболее обездоленных слоев общества и для проведения реформы системы пенсионного обеспечения. Принят закон об учреждении национального института сельскохозяйственной реформы, в соответствии с которым земли площадью более миллиона гектаров будут переданы крестьянским общинам, и в частности общинам коренного населения. Для обеспечения того, чтобы 30 процентов кандидатов в национальное законодательное собрание составляли женщины, был пересмотрен закон о выборах. Оратор отмечает также, что в знак признания заслуг в области проведения реформ и приверженности этому делу президенту Боливии присуждена премия.

55. Отвечая на замечания г-на Лаллы относительно уведомления о введении чрезвычайного положения, он говорит, что Генеральный секретарь был уведомлен об этом за день до его объявления и что информация об окончательных мерах по его введению также была препровождена Организации Объединенных Наций через постоянное представительство Боливии.

56. Отвечая на запрос лорда Колвилла о предоставлении информации, он говорит, что в декабре 1996 года его правительство обратилось к Межамериканской комиссии по правам человека с просьбой провести беспристрастное расследование актов насилия на севере Потоси. Он отмечает далее, что Комитет по правам человека Палаты депутатов уполномочен запрашивать письменную или устную информацию у любого министерства или должностного лица органов исполнительной власти, и Палата депутатов либо одобряет официальные меры, либо осуждает их как специфическое проявление насилия. Действия по урегулированию инцидентов в Потоси были одобрены Палатой.

57. Г-жа САУСЕДО ПАС говорит, что аборты разрешаются для спасения жизни женщины. Они должны осуществляться врачом с согласия женщины или представляющего ее юриста. В Уголовном кодексе совершение аборта определяется как преступление и предусматриваются меры наказания как тех, кто его осуществляет, так и женщин, обращающихся с просьбой о его проведении. Вопрос об абортах и нежелательных беременностях является предметом обсуждений, участие в которых принимают представители неправительственных организаций и католической церкви.

58. Конституция Боливии гарантирует свободу объединений трудящихся и работников руководящего звена. Она защищает право руководителей профсоюзов на осуществление ими своей деятельности и признает важную роль профсоюзов в деле оказания помощи и организации культурно-просветительских мероприятий. Гарантировано право на забастовку, однако для проведения забастовок необходимо согласие согласительной комиссии или арбитражного суда.

Кроме того, решение о проведении забастовки должно быть принято тремя четвертями соответствующего производственного коллектива. К сожалению, в последнее время при проведении забастовок эти правила игнорировались.

59. Г-жа ЛЕДЕСМА (Боливия) говорит, что ничто в докладе не позволяет сделать вывод о том, что нищета может каким-либо образом служить оправданием нарушений прав человека. В исследовании о функционировании пенитенциарной системы в Боливии, подготовленном Латиноамериканским институтом по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями выявлены имеющиеся в судебной системе Боливии структурные недостатки, на основе чего развернуто осуществление идущего в настоящее время процесса структурной реорганизации. Имеются планы создания совета судебных органов (*Consejo de la Judicatura*), который будет осуществлять наблюдение за деятельностью судебной власти, выполнением всех административных и дисциплинарных функций, а также осуществлять надзор за деятельностью судейского колледжа по подготовке судей. Принимаются меры с целью обеспечить ознакомление судей с документами по правам человека, участником которых является Боливия.

60. Все формы рабства и порабощения считаются в соответствии с Уголовным кодексом Боливии преступлением, за которое предусматривается наказание в виде лишения свободы на восьмилетний срок. Правительство, признавая необходимость изменения существующих в судебной системе подходов в интересах поощрения защиты прав человека, установило контакты с университетами в целях организации подготовки персонала судебных органов; несколько таких программ осуществляются в настоящее время.

61. Г-жа САУДЕДО ПАС (Боливия) говорит, что управление государственного адвоката предоставляет бесплатную юридическую помощь неимущим, исходя из целей обеспечения их равенства перед законом. Правительство признает необходимость расширения масштабов этой деятельности посредством предоставления помощи по гражданским делам, однако в настоящее время сфера услуг управления ограничивается уголовными делами, по которым ответчикам грозит тюремное заключение за нарушения прав человека.

62. Г-н ПЕДРАСА (Боливия) говорит, что имеются весьма важные и весомые в юридическом плане мотивы, обосновывающие необходимость проведения предварительной проверки данных о перуанских беженцах до предоставления им виз на въезд в страну. В Перу по-прежнему действуют вооруженные партизанские группы. Некоторые перуанские беженцы являются членами таких организаций, и не исключена возможность того, что они преследуют цели подрыва социального порядка в Боливии.

63. Г-жа МЕДИНА КИРОГА интересуется, разрешается ли производство аборт в Боливии в интересах защиты чести семьи.

64. Г-н ЛАЛЛА говорит, что, задавая вопрос о нищете, он хотел обратить внимание на пункты 236-239 основного документа (HRI/CORE/1/Add.54/Rev.1), по ознакомлении с которыми у него сложилось впечатление, что нищета указывается в качестве одной из причин, лежащих в основе определенных нарушений прав человека и отсутствия доступа к системе правосудия.

65. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что попытка женщины осуществить аборт в Боливии не является наказуемой по закону. Когда аборт осуществляется с согласия женщины, она получает значительно более легкое наказание по сравнению с тем, которое выносится лицу, производившему аборт. В соответствии с Уголовным кодексом производство аборта в интересах защиты чести женщины наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до двух лет.

66. Г-жа ЛЕДЕСМА (Боливия) говорит, что в докладе высвечены основные проблемы, с которыми сталкивается судебная система Боливии, в том числе проблема ограниченности ресурсов, выделяемых на нужды этого сектора. Вместе с тем она заверяет Комитет, что прилагаются все усилия к изменению структуры судебных органов и созданию эффективной системы защиты прав человека и осуществления конституционных гарантий.

67. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) говорит, что внесение на рассмотрение нового законодательства и пересмотренных процедур уголовного судопроизводства положило начало осуществлению далеко идущих реформ в министерстве юстиции. В знак признания значимости этих реформ министерству юстиции присуждена премия Латиноамериканской ассоциации по правам человека. Правительство заявило, что независимо от того, сколько времени потребуются для проведения реформы, оно исполнено решимости довести этот процесс до конца.

68. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО выражает удовлетворение конструктивным характером диалога, состоявшегося с делегацией Боливии. Несмотря на достижение бесспорного прогресса, многое еще предстоит сделать для обеспечения соблюдения положений Пакта. Задача правительства заключается в том, чтобы возвести поощрение мер, направленных на обеспечение соблюдения прав человека, в ранг государственной политики. Следует обеспечить принятие законодательных актов для приведения национальных законов и положений в соответствие с положениями Пакта. Следует положить конец нарушениям прав человека сотрудниками полиции, а лица, виновные в нарушении прав человека, должны подвергаться наказанию. Закон должен предусматривать предоставление компенсации жертвам нарушений прав человека. Необходимо реформировать органы судебной власти, с тем чтобы положить конец безнаказанности, которой пользуются нарушители прав человека. В интересах содействия всеобщему осуществлению прав человека в органах безопасности, вооруженных силах и школах необходимо организовать просветительские программы по правам человека.

69. Г-жа МЕДИНА КИРОГА говорит, что члены Комитета осведомлены о прогрессе, достигнутом в Боливии, и трудностях, с которыми сталкивается эта страна в деле осуществления положений Пакта. Различные сектора боливийского общества должны сознавать, что обязательства в соответствии с Пактом являются реальными и их необходимо выполнять. Правительству надлежит уделять особое внимание защите прав человека лиц, в отношении которых применяются определенные процедуры, в частности процедуры, предусматриваемые Законом о режиме в отношении кожи и контролируемых веществ. Проблемы, с которыми сталкиваются женщины, в частности проблема нелегальных аборт, дают повод для серьезной озабоченности, несмотря на то, что отношение к абортам, осуществляемым ради защиты чести семьи, является более терпимым. Если государство предусматривает наказание за совершение аборт, то оно обязано оказывать помощь в предотвращении нежелательных беременностей.

70. Г-н БЕРГЕНТАЛЬ говорит, что его впечатлило многообразие предложений о проведении в Боливии правозащитной реформы, однако он разочарован тем, что для их реализации принято лишь несколько законодательных актов. Комитет настоятельно призывает правительство и национальные законодательные органы незамедлительно принять решения по различным находящимся на рассмотрении предложениям.

71. Г-н КЛЯЙН говорит, что многое еще предстоит сделать для эффективного устранения недостатков в деле соблюдения прав человека. Отчитывающаяся делегация заявила, что положения закона № 1008 будут изучены, когда начнет свою работу Конституционный суд. Является неприемлемым, чтобы законодательный акт, противоречащий международным обязательствам Боливии в области прав человека, тем временем оставался в силе. Следует принять безотлагательные меры для приведения его в соответствие с положениями Пакта.

72. Г-н ЭШ-ШАФЕЙ с удовлетворением отмечает проведенные в Боливии реформы и создание в этой стране учреждений, призванных обеспечить более строгое соблюдение прав человека. Вместе с тем введение правительством чрезвычайного положения совершенно не согласуется с положениями статьи 4 Пакта и Конституцией страны. Право на мирные демонстрации признается в соответствии с Пактом, а их проведение не дает основания для введения чрезвычайного положения.

73. Операции, преследовавшие цель положить конец культивированию кокаинового куста, к сожалению, привели к созданию атмосферы запугивания и террора, причиной чего стали допускаемые вооруженными силами, участвующими в их осуществлении, серьезные нарушения прав человека. Правительству следует рассмотреть альтернативные методы борьбы с этой проблемой.

74. Следует покончить с коррупцией в судебных органах. Зависимость судебной власти от центрального правительства, которое назначает судей исходя из критериев принадлежности к политическим партиям, не обеспечивает надлежащего отправления правосудия. Кроме того, длительное содержание подозреваемых лиц под стражей до суда несовместимо с обязательствами Боливии по Пакту. Наконец, нередко поступающие сообщения о случаях пыток не убеждают Комитет в том, что правительство привержено делу искоренения всех форм нарушения прав человека.

75. Г-жа ЭВАТТ говорит, что она разделяет мнение, выраженное г-жой Мединой Кирога в отношении абортот.

76. Причина ряда проблем, существующих в Боливии, заключается в непонимании того, какая важная связь существует между правом на мирные демонстрации, правом на свободу самовыражения и мнения и правом на свободу объединений. В забастовке учителей присутствовали все эти элементы, однако правительство, как представляется, пошло на конфронтацию, как только были начаты переговоры. Явившиеся результатом этого акты насилия и аресты представляют собой нарушение статей 9(3) и (4) и 19, 21 и 22 Пакта. Для решения этой проблемы недостаточно просто изменить законы - необходимо также укрепить уважительное отношение к принципам правопорядка и правам человека, особенно среди сотрудников судебных и правоприменительных органов, на основе подготовки кадров и осуществления строгого надзора. Подготовку кадров и просветительскую работу следует вести на массовой основе с опорой на правительственную поддержку самого высокого уровня - только так можно обеспечить населению доступ к средствам правовой защиты в случаях нарушения прав человека. Она надеется, что замечания членов Комитета помогут Боливии решить задачу по формированию культуры прав человека.

77. Г-н КРЕТЦМЕР подчеркивает необходимость принятия решительных мер по борьбе с безнаказанностью в случаях нарушения прав человека в Боливии. Правительству следует учредить авторитетный независимый механизм для рассмотрения заявлений о нарушениях прав человека сотрудниками полиции и военнослужащими и для преследования в судебном порядке и наказания лиц, виновных в таких нарушениях. Создание такого механизма ясно дало бы понять, что нарушения прав человека недопустимы и подчеркнуло бы приверженность Боливии для защиты прав человека своих граждан.

78. Г-н БХАГВАТИ говорит, что, хотя Боливия сделала шаги в правильном направлении, ей по-прежнему необходимо сохранять бдительность и проводить крупные реформы. Он подчеркивает необходимость сохранения беспристрастности и независимости судебного корпуса и организации учебы по вопросам прав человека для судей, адвокатов и работников правоприменительных органов. Чтобы положить конец пыткам и жестокому обращению с заключенными, услуги адвокатов должны предоставляться подозреваемым сразу после их задержания, а сотрудники

полиции в обязательном порядке должны проходить подготовку по вопросам прав человека. Необходимо уважать свободу объединений и организовать всеобъемлющую программу юридической помощи, особенно с учетом масштабов проблемы нищеты в стране.

79. Г-жа МОГАЙЗЕЛЬ обращает внимание на ратификацию Боливией Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая является одним из основных документов в области прав человека. Курсы, на которых ведется обучение в области прав человека, имеют достаточно важное значение, что служит веским основанием для предоставления Организацией Объединенных Наций технической помощи странам, которые не располагают средствами для проведения таких курсов своими силами.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет признает масштабы проведенных реформ, особенно реформ, осуществляемых с целью гарантировать независимость судебной власти. Исключительно важно, чтобы государство опиралось на принцип господства права и располагало юридической системой, обеспечивающей осуществление Пакта, для чего необходимо отменить законы, ограничивающие основные права, и обеспечить подготовку кадров и просвещение в области прав человека.

81. Г-жа САУСЕДО ПАС (Боливия) выражает признательность членам Комитета за их поддержку процесса реформ, осуществляемых в Боливии. Правительство сознает, что предстоит сделать еще значительно больше, особенно в плане изменения негативных подходов, бытующих во многих учреждениях, в частности в органах полиции. Боливия полна решимости произвести необходимые изменения, с тем чтобы гарантировать полномасштабное осуществление прав человека.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.